

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)



Hirschvogel
Umformtechnik

19 GEN 2023

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 - 86920 Denklingen, Germany

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.com
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Group



Delivery Note

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	83108821	18.01.2023
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax intèrme	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000022298	5500045027 0000	0805 8580	HUG-LGT/DaS	6552/092	50183313
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition	frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg
forwarder HIVO Erb Transporte GmbH			see below	see document	brutto/gross/brut 785 netto/net/net 680
25) Versandschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement
Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Kunde/CustomerPart/RéférenceClient Änderungsstand/Engineering Change/État Technique Kundencharge/Customer Batch/Lot Client Lieferantencharge/Vendor Batch/Lot Fournisseur	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2516043990 CO18926_MIP_1 DEW 121908 6 5000021900	110654-00 Input shaft inner 666448		400 pc
		20MnCrS5 acc. GCG 805000_02 Vormaterial 100 % verwechslungsgeprüft		
15/62		161 HESON 15/62		1 pc
		Gesamtsumme/Total quantity		400 pc
		Handling Unit Number 51258729	Filling Quantity 400	pc
		180332562		
		5012616739		
		180332685		

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata:

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità imballi:

Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO

Data controllo:

Firma:

Incoterms 2020: DAP MODUGNO (BARI) AEO: AEOF 104198
Country of origin: DE

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <https://www.hirschvogel.com/en/agb.html>.

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE33XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADE33XXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33XXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADE33XXX

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Management Board:
Jörg Rückauf (Chairman),
Walter Bauer, Dr. Dirk Landgrebe



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001

hug@hirschvogel.com
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1 EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	83106821	18.01.2023
5) Liefer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000022	11) Bestellung/Order/Commande 5500045027 00001	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGV/ErM	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax Intème 9100 / 9300	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50183313
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Erb Transporte GmbH	20) frei paid franco unfrei unpaid port dû	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 785 netto/net/net 680	

25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)	26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248
---	---

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2516043990 CO18926_MIP_1 DEW 121908 6	110654-00 Input shaft inner 666448 20MnCrS5 acc. GCG 805000_02 Vormaterial 100 % verwechslungsgeprüft	400	pc

Item	Unit	Value	Lower Limit	Upper Limit
result Cu + 10*Sn	%	0,2400	0,0000	0,5000
quotient Al / N		3,3	2,0	
production process		E - Electrically melted		
Reduction ratio min.		87,0	8,0	
(raw) Grain size		7		
CL K3 (Oxide)		< 30,00		

Chemical Analysis/ Heat Analysis

C 0,2000 %	Si 0,0900 %	Mn 1,2800 %	P 0,0100 %	S 0,0210 %
Cr 1,1500 %	Mo 0,0600 %	Ni 0,1500 %	Cu 0,1300 %	Sn 0,0110 %
Al 0,0340 %	V < 0,010 %	Ti < 0,001 %	B < 0,0002 %	Nb 0,003 %
Ca 0,002 %	N 0,0102 %	Pb < 0,002 %	As 0,0040 %	Sb < 0,002 %
O < 25,0 ppm	H < 2,5 ppm			

Hardenability

mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15
HRC	46,0	45,0	44,0	41,0	37,0	35,0	33,0	32,0

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WH-M
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Management Board:
Jörg Rückauf (Chairman),
Walter Bauer, Dr. Dirk Landgrebe

1) Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283				Internationaler Frachtbrief Lettre de voiture internationale International consignment note		Ce transport est soumis à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route. CMR	
Transport-Nr./Transport No. 806470				Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internat. Straßengüterverkehr This carriage is subject to the Convention on the Contract for the Inter. Carriage of goods by road			
2) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY				16) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) Erb Transporte GmbH Ringstr. 40 D-82223 EICHENAU 081412279900			
3) Auslieferungsort des Gutes Lieu pour la livraison de la marchandise Place of delivery of the goods IT - MODUGNO (BARI)				17) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successives (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country) M s.r.o. P. Jankovského 1098/26 101 517 DIC: 2120906865 IC DPH: SK2120906865		Truck-/Trailer No. 101 517 DIC: 2120906865 IC DPH: SK2120906865	
4) Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu de la prise en charge de la marchandise Place of taking over the goods Denklingen Germany 18.01.2023				18) Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations			
5) Beifügte Dok. Doc. annexilla Doc. attached 83106821		6) Kzn. & Nr. Marq & No. Mrks & No.		7) Anz. Packstk. Nombre colis No of packg. 1		8) Art der Verpackung Mode d'emballage Method of packing HESON 15/62 Bari	
				9) Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Nature of the goods 110654-00 - 2516043990		11) Bruttogewicht in kg Poids brut Kg. Gross weight Kg. 785	
25) Summe Somme Total 1				785			
13) Anweisungen des Absenders Instructions de l'expéditeur Sender's instructions 180123-63				19) Besondere Vereinbarungen Conventions particulières Special agreement			
14) Frachtzahlungsanweisungen Presentations d'affranchissement Instructions as to payment carriage DAP MODUGNO (BARI)				20) Zu zahlen von: A payer par: To be paid by: KUEHN + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70025 Modugno (BA) 19 GEN 2023 TOTAL "Ricevuta di riserva di vendita su quantità"			
21) Ausgefertigt in/von: Estabé à/le: Established in/von: Denklingen 18.01.2023				15) Rückerstattung / Remboursement / Cash on delivery vermehrt auf Anzahlung			
22)  Hirschvogel Umformtechnik Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender		23)  L. XIM S.r.o. Jankovského 1098/26 101 517 DIC: 2120906865 IC DPH: SK2120906865 Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier		24) Gut empfangen/Marchandises reçues/Goods received Datum/Date/Date Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee			